

N SERIES

OZARK

ITALIANO

CREATO DA

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 3.01

"War Time"

Marty è sotto pressione per spostare i soldi in anticipo rispetto al programma, Wendy lancia un piano di posta in gioco, Wyatt vive la bella vita e Ruth si dirige verso il casinò.

SCRITTO DA:

Chris Mundy

DIRETTO DA:

Jason Bateman

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.3.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,551
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:32,532 --> 00:00:35,368
STATO DI COAHUILA, MESSICO

3

00:04:26,349 --> 00:04:29,394
Vi sentite fortunati?
Allora siete nel posto giusto.

4

00:04:32,063 --> 00:04:33,314
Divertimento al sole?

5

00:04:33,398 --> 00:04:34,357
Ma certo.

6

00:04:36,192 --> 00:04:38,194
Cento modi per vincere? Facile.

7

00:04:39,320 --> 00:04:43,116
E se non vi bastasse
giocare tutto il giorno,

8

00:04:43,199 --> 00:04:45,827
potrete giocare anche tutta la notte.

9

00:04:46,119 --> 00:04:48,538
- Io sono Marty Byrde.
- E io Wendy Byrde.

10

00:04:48,621 --> 00:04:52,083
E scommettiamo di regalarvi
la vacanza perfetta.

11

00:04:52,208 --> 00:04:54,460
Venite a trovarci al Missouri Belle.

12

00:04:56,170 --> 00:04:57,672
Tentate la sorte con noi!

13

00:05:01,634 --> 00:05:04,304

Il Missouri Belle
è aperto 24 ore al giorno

14

00:05:04,387 --> 00:05:06,389
e 365 giorni all'anno.

15

00:05:06,723 --> 00:05:08,975
Venite a trovarci a Osage Beach.

16

00:05:11,394 --> 00:05:13,396
Servono più transizioni a stella.

17

00:05:17,734 --> 00:05:18,651
Tu credi?

18

00:05:19,152 --> 00:05:20,028
Ottima idea.

19

00:05:21,904 --> 00:05:24,866
Mi metto subito al lavoro, allora.

20

00:05:25,450 --> 00:05:26,909
Grazie mille.

21

00:05:31,122 --> 00:05:32,498
Cos'altro abbiamo oggi?

22

00:05:35,501 --> 00:05:39,422
Alle dieci la signora
del banchetto anelli da piede.

23

00:05:40,173 --> 00:05:44,177
E a mezzogiorno il presidente
dell'Associazione Dentisti del Midwest.

24

00:05:46,929 --> 00:05:48,014
A mezzogiorno?

25

00:05:48,222 --> 00:05:49,057
Sì.

26

00:06:29,430 --> 00:06:30,556
Buongiorno, signore

27

00:06:32,433 --> 00:06:35,645
Alle due, parcheggio camion
di Paddock Road sulla I-70.

28

00:06:36,020 --> 00:06:39,315
Tua madre fumava molta erba
quando era incinta di te?

29

00:06:39,732 --> 00:06:41,150
O sniffava vernice?

30

00:06:41,943 --> 00:06:43,152
Cosa cazzo vuoi?

31

00:06:43,236 --> 00:06:46,447
- Abbiamo già usato quel posto.
- Tre mesi fa.

32

00:06:46,948 --> 00:06:50,576
Dobbiamo variare a ogni consegna,
in caso ci sorvegliassero.

33

00:06:50,743 --> 00:06:55,498
Il che significa giorni diversi,
settimane diverse e posti diversi, cazzo.

34

00:06:56,582 --> 00:06:57,542
Cos'altro hai?

35

00:06:57,625 --> 00:07:01,712
Sai, conosco questa merda
molto meglio di te.

36

00:07:02,380 --> 00:07:03,673
Non si direbbe.

37

00:07:04,132 --> 00:07:07,844
C'è un vecchio parco sulla I-29,
vicino al miglio 57.

38

00:07:08,177 --> 00:07:10,304
Ho già detto ai ragazzi dove andare.

39

00:07:11,389 --> 00:07:12,682
Ho altre consegne.

40

00:07:13,558 --> 00:07:15,435
Ok, sarò al parco alle quattro.

41

00:07:16,060 --> 00:07:20,606
Così avranno il tempo di adattarsi
emotivamente al cambio di programma.

42

00:07:21,941 --> 00:07:23,192
Non fare tardi.

43

00:07:26,446 --> 00:07:27,989
Ruth, mi dai dell'acqua?

44

00:07:28,072 --> 00:07:32,118
Sono le 10:00
e già puzza di alcool, cazzo.

45

00:07:33,744 --> 00:07:38,499
Calmati e non pensarci, ok?
Raccontami del torneo di poker.

46

00:07:38,583 --> 00:07:42,420
- Se mio padre fosse un boss...
- Ma non lo è. Lascia perdere.

47

00:07:42,503 --> 00:07:46,215
Gli abbiamo già dato una fortuna
per averli fatti incazzare, ok?

48

00:07:46,299 --> 00:07:48,468
Pensa a trovare dei ricconi.

49

00:07:48,551 --> 00:07:49,844
- Capito?
- Sì.

50

00:07:50,511 --> 00:07:53,806
Ora che alziamo la posta,
iniziamo a lavorare sul serio?

51

00:07:53,973 --> 00:07:56,642
No, per ora
dobbiamo portare gente nel casinò.

52

00:07:56,726 --> 00:07:58,060
Anche quello è lavoro.

53

00:07:58,436 --> 00:08:00,021
Ho gestito già 5 consegne.

54

00:08:00,104 --> 00:08:02,648
E va bene,
quegli stronzi non mi spaventano.

55

00:08:02,732 --> 00:08:04,984
Faccio la manager, sono matura.

56

00:08:05,109 --> 00:08:08,863
Ma i soldi se ne stanno lì
da Buddy a non fare un cazzo.

57

00:08:10,615 --> 00:08:11,574
Senti,

58

00:08:11,824 --> 00:08:14,785
non posso riciclare denaro
se non mi sento sicuro.

59

00:08:14,869 --> 00:08:20,750
Abbiamo assunto più di 200 persone.
L'FBI potrebbe averci piazzato un agente.

60

00:08:20,875 --> 00:08:22,919
Dovevi controllare meglio, allora.

61

00:08:23,044 --> 00:08:26,297
Li abbiamo assunti in due,
come posso fidarmi?

62

00:08:26,422 --> 00:08:28,674
Di cos'altro devi fidarti?

63

00:08:29,926 --> 00:08:33,638
Senti, prese singolarmente
le persone sono imprevedibili.

64

00:08:34,347 --> 00:08:36,807
Non puoi indovinare su cosa punterebbero.

65

00:08:36,891 --> 00:08:40,561
Ma la legge dei grandi numeri
mi dice che un milione di persone

66

00:08:40,645 --> 00:08:42,647
fa puntate prevedibili e ordinate.

67

00:08:42,772 --> 00:08:47,735
Dammi un milione di visitatori
e individuerò il 3% che vuole fregarci,

68

00:08:47,818 --> 00:08:52,490
mentre un altro 1,2% sarà stato mandato
a coglierci con le mani nel sacco.

69

00:08:52,573 --> 00:08:55,618
E sia per quel 3%
che per quel 1,2% di persone

70

00:08:55,701 --> 00:08:58,829
esisterà sicuramente uno schema.

71

00:08:58,913 --> 00:09:02,208
Con un altro po' di sorveglianza
e un altro po' di tempo,

72

00:09:02,708 --> 00:09:03,960
capiro qual è.

73

00:09:04,835 --> 00:09:05,836
Buona giornata.

74

00:09:08,714 --> 00:09:10,633
Cristo, ti piace questa merda.

75

00:09:12,134 --> 00:09:14,053
Cerco solo di tenerci al sicuro.

76

00:09:20,101 --> 00:09:22,853
Di certo il gioco d'azzardo
attira certa gente,

77

00:09:22,937 --> 00:09:24,313
ma non è per tutti.

78

00:09:24,522 --> 00:09:26,065
Capirà che i dentisti

79

00:09:26,148 --> 00:09:28,901
sono un gruppo molto eterogeneo.

80

00:09:30,528 --> 00:09:34,240
Ed è per questo
che siamo la destinazione perfetta.

81

00:09:34,740 --> 00:09:38,869
Non offriamo solo il Missouri Belle,
ma tutto il lago. La comunità.

82

00:09:38,953 --> 00:09:41,872
Questo posto offre tanti modi
per godersi la vita.

83

00:09:41,956 --> 00:09:42,957
Il fatto è che...

84

00:09:44,292 --> 00:09:45,376
Sono il presidente

85

00:09:45,459 --> 00:09:47,753
e questa convention è il mio lascito.

86

00:09:48,170 --> 00:09:51,382
L'ultima volta siamo andati a Branson.
C'è mai stata?

87

00:09:51,924 --> 00:09:54,260
Non fanno solo musica country, lì.

88

00:09:54,343 --> 00:09:58,347
Abbiamo visto i Molly Hatchet
aprire per i 38 Special.

89

00:09:59,807 --> 00:10:01,183
- Dott. Meade...
- Fred.

90

00:10:01,976 --> 00:10:04,687
Andiamo dritti al punto, va bene, Fred?

91

00:10:05,313 --> 00:10:06,480
Cosa ci vorrebbe...

92

00:10:07,607 --> 00:10:09,817
per diventare la vostra prima scelta?

93

00:10:11,319 --> 00:10:12,695
I REO Speedwagon.

94

00:10:16,157 --> 00:10:17,700
- I REO Speedwagon?
- Sì.

95

00:10:18,326 --> 00:10:21,871
Se riuscite ad avere loro,
avrete anche un sacco di dentisti.

96

00:10:30,504 --> 00:10:32,006
ATTIVITÀ RECENTI

97

00:10:32,381 --> 00:10:34,467
WYATT LANGMORE
SOLDI INVIATI \$1.000

98

00:10:34,550 --> 00:10:36,010
NON RITIRATI

99

00:10:54,612 --> 00:10:55,863
Testa di cazzo.

100

00:11:00,534 --> 00:11:02,078
Sei in ritardo di due ore!

101

00:11:02,995 --> 00:11:05,956
- Cosa ti prende?
- Te l'ho appena detto, cazzo.

102

00:11:06,040 --> 00:11:08,751
Giusto. Ho capito. Hai le tue cose?

103

00:11:09,794 --> 00:11:12,213
- Dammi la mia roba.
- Va bene.

104

00:11:16,842 --> 00:11:17,927
È un bel posto.

105

00:11:21,764 --> 00:11:25,309
Vale tutte e tre
le ore di deviazione per venirci.

106

00:11:30,815 --> 00:11:32,066
Peccato non tornarci.

107

00:11:32,149 --> 00:11:34,694
- La prossima volta, sii puntuale.
- Sì.

108

00:11:39,865 --> 00:11:41,992
- Mi dai una mano?
- Ciao.

109

00:12:29,582 --> 00:12:30,416
Ciao.

110

00:12:32,334 --> 00:12:35,463

Sei fortunato.
Ho due bistecche nel freezer

111
00:12:35,546 --> 00:12:38,674
e, se vai a prenderle,
cucino per entrambi.

112
00:12:41,135 --> 00:12:44,555
"Certo, Ruth, fantastico, cazzo.

113
00:12:44,638 --> 00:12:47,391
Molto gentile da parte tua! Grazie."

114
00:12:48,684 --> 00:12:50,060
Fantastico, cazzo.

115
00:12:54,482 --> 00:12:55,858
Cos'hai da sorridere?

116
00:12:59,779 --> 00:13:02,782
La nonna di Stacey fa gli hamburger.

117
00:13:04,116 --> 00:13:05,743
Posso dare buca, se vuoi.

118
00:13:08,621 --> 00:13:11,665
Non ci credo che hai la ragazza, cazzo.

119
00:13:31,936 --> 00:13:35,147
Estrai oro virtuale
e lo rivendi a un intermediario,

120
00:13:35,439 --> 00:13:40,402
come fosse uno scambio di materie prime,
e poi lui lo immette sul mercato.

121
00:13:40,486 --> 00:13:42,488
Grazie per la cena, sembra ottima.

122
00:13:43,030 --> 00:13:44,406
Sai con cosa starebbe bene?

123
00:13:46,534 --> 00:13:47,535
Mamma?

124
00:13:48,577 --> 00:13:49,578
Uno.

125
00:13:49,954 --> 00:13:54,166
Tesoro, però, io non capisco.
È un videogioco. Non è oro vero.

126
00:13:54,250 --> 00:13:55,918
Sì, ma ci gioca gente vera.

127
00:13:56,001 --> 00:13:57,586
E la gente è impaziente.

128
00:13:58,337 --> 00:13:59,964
Paga pur di avere un aiuto.

129
00:14:00,047 --> 00:14:02,675
- E con l'oro sale di livello.
- Che profumo!

130
00:14:02,967 --> 00:14:04,593
Ma è legale?

131
00:14:05,010 --> 00:14:07,930
Non proprio,
ma si accede con nomi utente diversi.

132
00:14:08,013 --> 00:14:09,473
Non mi convince.

133
00:14:10,182 --> 00:14:14,353
- Ho fatto 6.000 dollari questo mese.
- Seimila? Con cosa? Non è male.

134
00:14:14,603 --> 00:14:18,357
Il casinò è sempre aperto,
ma non devi sorvegliarlo di continuo.

135

00:14:18,440 --> 00:14:20,860
Lo so bene, cara, ma...

136

00:14:20,943 --> 00:14:22,778
Niente cellulari a tavola.

137

00:14:22,862 --> 00:14:24,321
Voglio che ti trovi

138

00:14:24,905 --> 00:14:26,907
un lavoro estivo, qualcosa...

139

00:14:27,449 --> 00:14:28,826
di divertente.

140

00:14:28,909 --> 00:14:30,536
All'aperto.

141

00:14:30,619 --> 00:14:34,164
Ho dormito cinque anni
e mi sono perso il tuo 21° compleanno?

142

00:14:34,456 --> 00:14:37,877
- Dai, tesoro, un bicchiere solo.
- "Uno solo." Capito.

143

00:14:38,711 --> 00:14:40,296
Andrete in terapia domani?

144

00:14:40,713 --> 00:14:44,508
Certo che ci andiamo.
Conosciamo le regole, Charlotte.

145

00:14:44,592 --> 00:14:47,094
Non mi serve un lavoro. Ne ho già uno.

146

00:14:47,511 --> 00:14:50,639
Estrarre oro virtuale non è un lavoro.

147

00:14:51,807 --> 00:14:53,767
A proposito, quasi dimenticavo...

148
00:14:54,226 --> 00:14:57,354
Devo parlarti
di un'idea imprenditoriale che ho avuto.

149
00:14:58,147 --> 00:14:59,398
Ok, sono curioso.

150
00:14:59,690 --> 00:15:01,567
Tutti i soldi sono immaginari.

151
00:15:04,361 --> 00:15:09,575
Sai, forse tua madre ha ragione.
È estate. Dovresti stare all'aperto.

152
00:15:10,159 --> 00:15:11,285
E magari...

153
00:15:12,036 --> 00:15:13,495
trovarti degli amici.

154
00:15:16,665 --> 00:15:19,501
Bene. Mi passereste la lasagna?

155
00:15:32,514 --> 00:15:33,390
Senti...

156
00:15:34,683 --> 00:15:37,353
So che sei molto preoccupato
per la sicurezza.

157
00:15:37,853 --> 00:15:38,812
E...

158
00:15:40,773 --> 00:15:43,108
ci ho pensato molto anch'io.

159
00:15:44,526 --> 00:15:46,862
Alla sicurezza e al nostro futuro.

160
00:15:48,656 --> 00:15:49,531
Ok.

161
00:15:52,326 --> 00:15:54,411
Ho letto della guerra tra cartelli.

162
00:15:55,746 --> 00:15:58,916
Navarro ha perso 61 uomini
solo nell'ultimo mese.

163
00:16:01,335 --> 00:16:02,628
Cosa c'entra con noi?

164
00:16:06,507 --> 00:16:07,925
In politica si dice:

165
00:16:09,468 --> 00:16:11,387
"Mai sprecare una buona crisi".

166
00:16:16,225 --> 00:16:17,851
- E?
- E...

167
00:16:18,811 --> 00:16:23,649
Helen verrà in città.
So che ti aspetti il peggio, ma...

168
00:16:24,942 --> 00:16:26,318
giochiamo d'anticipo.

169
00:16:27,987 --> 00:16:29,613
Proponiamole un'espansione.

170
00:16:33,325 --> 00:16:34,326
In che senso?

171
00:16:35,995 --> 00:16:36,870
Hotel.

172
00:16:37,496 --> 00:16:40,916
Con casinò, ma teniamo
la attività giornaliera legittime.

173

00:16:41,458 --> 00:16:43,544
Una rete di protezione per Navarro.

174
00:16:43,627 --> 00:16:48,298
Mettiamo la sua parte
in un fondo per i figli.

175
00:16:48,465 --> 00:16:52,302
Intoccabile. Una fonte di reddito
in caso la guerra degenerasse.

176
00:16:53,554 --> 00:16:54,805
Completamente legale.

177
00:16:58,976 --> 00:16:59,935
Allora?

178
00:17:02,730 --> 00:17:03,647
Cosa ne pensi?

179
00:17:09,570 --> 00:17:12,364
Credo che sia una cazzo di follia.

180
00:17:15,617 --> 00:17:16,577
Non è vero.

181
00:17:16,827 --> 00:17:18,162
- No?
- No.

182
00:17:19,747 --> 00:17:20,789
Non è folle.

183
00:17:22,291 --> 00:17:24,168
Ed è stata un'idea di Helen.

184
00:17:25,335 --> 00:17:27,463
Ha parlato lei di espansione.

185
00:17:32,009 --> 00:17:33,135
C'è...

186
00:17:33,761 --> 00:17:37,890
un hotel con casinò
a St. Joe, al confine col Kansas.

187
00:17:37,973 --> 00:17:42,269
La struttura è vecchia.
È schiacciato da un casinò oltre il fiume.

188
00:17:42,352 --> 00:17:45,564
Basterebbe un'iniezione di liquidità
per migliorarlo

189
00:17:45,647 --> 00:17:48,776
e batterebbe la competizione,
ma i margini sono bassi.

190
00:17:48,859 --> 00:17:50,360
È una vittoria per tutti.

191
00:17:52,905 --> 00:17:53,906
No.

192
00:17:56,617 --> 00:17:57,618
Così?

193
00:17:58,410 --> 00:17:59,870
- Sì, così.
- Cristo.

194
00:18:02,498 --> 00:18:03,332
Ma certo.

195
00:18:04,083 --> 00:18:06,293
- Cerco di tenerci al sicuro.
- Idem.

196
00:18:06,376 --> 00:18:08,837
Quanto altro stress vuoi crearti?

197
00:18:09,338 --> 00:18:11,131
Ma sarebbe tutto legittimo.

198

00:18:12,841 --> 00:18:17,596
Il capitale di avviamento è del cartello,
quindi non è legittimo per definizione.

199

00:18:17,679 --> 00:18:21,809
La Commissione ci ha approvati.
Nessuno indagherebbe sull'investimento.

200

00:18:23,644 --> 00:18:25,771
Abbiamo la gratitudine di Navarro.

201

00:18:26,146 --> 00:18:28,107
Questo la farebbe aumentare.

202

00:18:31,068 --> 00:18:32,569
Non capisci?

203

00:18:33,946 --> 00:18:35,030
Siamo in ballo.

204

00:18:37,407 --> 00:18:40,160
No, siamo vivi. È molto diverso.

205

00:18:40,661 --> 00:18:43,455
Sai cosa spero che accada
in questa guerra?

206

00:18:43,539 --> 00:18:47,292
Che Navarro sparisca per sempre
e io e te la facciamo franca.

207

00:18:47,376 --> 00:18:48,877
E se non accadesse?

208

00:18:48,961 --> 00:18:54,633
L'espansione ci rende attori politici.
Ci isola, e questo ci tiene al sicuro.

209

00:18:55,509 --> 00:19:00,556
Saremmo l'immagine pubblica e legittima
del gioco d'azzardo in Missouri.

210

00:19:01,515 --> 00:19:03,142
Troppo grandi per fallire.

211

00:19:03,308 --> 00:19:07,604
Non ho accettato di restare
per attirare l'attenzione di continuo.

212

00:19:07,855 --> 00:19:09,356
È una mossa intelligente.

213

00:19:09,439 --> 00:19:12,943
Smettila. Sono rimasto.
Hai vinto, cazzo, ok? Accettalo.

214

00:19:13,026 --> 00:19:17,990
E non dirmi cos'è intelligente e cosa no.
Hai perso quel diritto sei mesi fa.

215

00:19:18,073 --> 00:19:19,408
Sai cos'ho fatto oggi?

216

00:19:20,367 --> 00:19:22,911
Ho parlato con una
dei suoi anelli da piede.

217

00:19:23,912 --> 00:19:24,913
Ho tempo.

218

00:19:25,539 --> 00:19:26,790
Siamo influenti.

219

00:19:27,749 --> 00:19:28,834
Posso farcela.

220

00:19:30,460 --> 00:19:32,671
Pensa a cosa potremmo costruire.

221

00:19:33,672 --> 00:19:37,342
Perché Charles Wilkes
dovrebbe tenere lo Stato al cappio?

222

00:19:37,426 --> 00:19:41,680
Avremmo soldi e potere, e controlleremmo
la scena politica del Missouri.

223

00:19:41,763 --> 00:19:46,435
Potremmo donare milioni in beneficenza.
Potremmo comandare tutto.

224

00:19:47,561 --> 00:19:48,937
Ma ti senti?

225

00:19:49,021 --> 00:19:50,022
Certo.

226

00:19:51,148 --> 00:19:52,232
Tu mi hai sentito?

227

00:19:52,941 --> 00:19:53,901
Buonanotte.

228

00:19:53,984 --> 00:19:55,068
Tutto qui?

229

00:19:55,319 --> 00:19:56,445
Vai via così?

230

00:19:56,528 --> 00:19:57,654
Non vado via.

231

00:19:57,738 --> 00:20:00,157
Strano, perché a me sembra proprio di sì.

232

00:20:00,240 --> 00:20:01,867
Lo tengo per la terapia.

233

00:20:01,950 --> 00:20:04,286
Ma sì, teniamo tutto per la terapia!

234

00:20:04,369 --> 00:20:06,079
Serve a quello, no?

235

00:20:10,834 --> 00:20:13,003
Cosa sa tuo marito di te?

236

00:20:13,921 --> 00:20:16,506
Dicevi che il divorzio era deciso.

237

00:20:19,134 --> 00:20:22,554
E ora pensa di poter vincere
una battaglia per la custodia?

238

00:20:23,680 --> 00:20:24,848
Che cosa sa?

239

00:20:25,349 --> 00:20:26,433
Tirla su.

240

00:20:28,602 --> 00:20:29,937
Che cosa sa?

241

00:20:31,563 --> 00:20:33,982
Niente. È solo uno stronzo patentato.

242

00:20:34,358 --> 00:20:37,778
Ho sempre nascosto
i miei affari alla mia famiglia.

243

00:20:37,861 --> 00:20:39,571
Ma dobbiamo esserne sicuri.

244

00:21:03,136 --> 00:21:05,639
Sai che si risolverebbe tutto,

245

00:21:06,139 --> 00:21:07,808
se lui scomparisse?

246

00:21:09,851 --> 00:21:13,313
Te l'ho detto. Non sa niente.

247

00:21:22,072 --> 00:21:24,574
Qualsiasi cosa faccia, lei non si attacca.

248

00:21:24,658 --> 00:21:27,202
E quando ci riesco, la poppata dura un'ora

249
00:21:27,327 --> 00:21:30,205
e quindi dopo un'ora
devo ricominciare di nuovo.

250
00:21:30,831 --> 00:21:32,124
Non so cosa fare.

251
00:21:33,041 --> 00:21:35,335
Non posso darle il latte in polvere.

252
00:21:35,502 --> 00:21:38,088
Gli studi dicono
che non fa bene al bambino.

253
00:21:38,714 --> 00:21:40,340
È tutto molto stressante.

254
00:21:40,590 --> 00:21:43,552
Mio marito fa il doppio turno
e non è mai a casa,

255
00:21:43,635 --> 00:21:46,138
ma non possiamo pagare una tata full time.

256
00:21:46,763 --> 00:21:50,434
Almeno tuo figlio non morirà
avvelenato dal latte in polvere.

257
00:21:51,727 --> 00:21:55,897
Darlene, ricorda che qui
esprimiamo le emozioni liberamente.

258
00:21:55,981 --> 00:21:57,024
Mi dispiace.

259
00:21:58,066 --> 00:22:02,988
Ma ho perso mio marito sei mesi fa
e sono da sola.

260

00:22:03,905 --> 00:22:08,785
E Ezekiel è nato prematuro,
quindi temo per la sua salute.

261

00:22:11,038 --> 00:22:12,539
Non volevo offenderti.

262

00:22:13,332 --> 00:22:15,208
Ne sono certa, cara.

263

00:23:44,005 --> 00:23:48,009
Come fai a pagare?
Ho depositato dei soldi sul tuo conto.

264

00:23:49,344 --> 00:23:50,345
Sì, lo so.

265

00:23:52,055 --> 00:23:53,640
E allora prendili, cazzo.

266

00:23:54,850 --> 00:23:55,851
Cosa c'è?

267

00:23:55,934 --> 00:24:00,021
Siete tutte verginelle del cazzo
a Overland Park e Webster Grove?

268

00:24:00,105 --> 00:24:01,440
Fatevi i cazzi vostri.

269

00:24:06,778 --> 00:24:08,405
Prendi i soldi, cazzo.

270

00:24:08,905 --> 00:24:13,160
Il punto è che abbiamo filosofie diverse
sul come andare avanti.

271

00:24:13,577 --> 00:24:16,997
Sono cose che capitano
in un matrimonio, no?

272

00:24:17,372 --> 00:24:19,833

Soprattutto se si tratta di affari.

273

00:24:19,916 --> 00:24:23,420

Ma, in questo caso,
le conseguenze sono molto più gravi.

274

00:24:24,045 --> 00:24:25,714

So che può sembrarlo.

275

00:24:26,923 --> 00:24:30,594

Wendy tollera il rischio
molto meglio di me.

276

00:24:30,719 --> 00:24:31,595

Beh,

277

00:24:32,637 --> 00:24:37,142

parliamo un po' di questo.
La cosa la spaventa, no?

278

00:24:39,019 --> 00:24:39,895

Sì.

279

00:24:40,562 --> 00:24:44,274

Wendy, può dire a Marty
che capisce che la cosa lo spaventa?

280

00:24:47,652 --> 00:24:49,070

Capisco che ti spaventa.

281

00:24:49,738 --> 00:24:51,615

E quando si spaventa,

282

00:24:52,240 --> 00:24:53,658

si chiude in se stesso?

283

00:24:55,660 --> 00:24:56,620

Esatto.

284

00:24:57,621 --> 00:24:58,663

Wendy?

285

00:24:59,206 --> 00:25:02,375
A volte, se non fai un passo avanti,

286

00:25:03,043 --> 00:25:04,044
muori.

287

00:25:05,045 --> 00:25:08,548
Forse è meglio tenere a freno le iperboli.

288

00:25:10,592 --> 00:25:15,096
E perché la cosa le crea tanta paura?

289

00:25:17,224 --> 00:25:22,395
Beh, avevo un socio in affari
che si è assunto rischi inutili.

290

00:25:23,438 --> 00:25:28,860
Non si è assunto rischi inutili,
ha provato a fregare il sistema. Io no.

291

00:25:28,944 --> 00:25:31,279
- Ci ha affondati.
- Io voglio crescere.

292

00:25:31,363 --> 00:25:33,573
- Non frego nessuno.
- Un peccato.

293

00:25:33,657 --> 00:25:36,826
Facciamo un passo indietro.

294

00:25:38,495 --> 00:25:41,414
Posso fare un'osservazione?

295

00:25:43,124 --> 00:25:44,084
Prego.

296

00:25:44,709 --> 00:25:49,256
Crede che i movimenti più grandi,

297

00:25:49,381 --> 00:25:52,884

almeno a livello filosofico,
li abbia fatti lei?

298

00:25:53,802 --> 00:25:54,803
Oppure...

299

00:25:56,054 --> 00:25:58,098
li ha fatti Marty?

300

00:26:08,942 --> 00:26:11,444
Prende sempre le tue difese.

301

00:26:11,528 --> 00:26:13,196
Vorrà venire a letto con te.

302

00:26:13,989 --> 00:26:16,324
Se un giorno esagera, saprai il perché.

303

00:26:17,325 --> 00:26:18,994
Continuiamo a parlare, ok?

304

00:26:41,683 --> 00:26:43,560
Sue? Ehi, eccoti qui.

305

00:26:44,436 --> 00:26:47,897
Andava benissimo, sei stata una grande.

306

00:26:49,107 --> 00:26:54,946
La prossima volta, sii più dura con me.
Falle vincere qualche round.

307

00:26:56,031 --> 00:26:57,574
Ti sembra un buon piano?

308

00:26:57,907 --> 00:27:00,994
- In ogni caso, è molto affascinante.
- D'accordo.

309

00:27:01,786 --> 00:27:04,831
Il tè ha un buon profumo. Ci vediamo.

310

00:27:18,345 --> 00:27:20,305
È qui che accadono le magie, eh?

311
00:27:21,222 --> 00:27:22,307
Non sei al lavoro?

312
00:27:23,058 --> 00:27:25,935
Mamma mi ha licenziata. Ironico, no?

313
00:27:28,647 --> 00:27:29,939
Ti ho preso una cosa.

314
00:27:31,483 --> 00:27:32,525
Stai bene?

315
00:27:32,734 --> 00:27:35,153
Perché, i lavori estivi e gli amici...

316
00:27:35,695 --> 00:27:38,948
Mamma e papà non sanno di cosa parlano.
Lo sai, vero?

317
00:27:44,079 --> 00:27:46,539
Se fai il sentimentale, lo restituisco.

318
00:27:49,626 --> 00:27:50,794
Porca puttana!

319
00:27:51,252 --> 00:27:52,420
Sul serio?

320
00:27:52,504 --> 00:27:55,632
Sì. Ogni tanto devi uscire dalla miniera.

321
00:27:56,216 --> 00:27:58,843
- Posso pagartelo.
- No, dai.

322
00:28:02,138 --> 00:28:05,266
Nemmeno mamma e papà
passano mai del tempo all'aperto.

323

00:28:10,355 --> 00:28:11,523
Sarete contenti.

324

00:28:11,606 --> 00:28:13,733
Stagione turistica, boom economico.

325

00:28:14,567 --> 00:28:16,486
Come vanno i casinò?

326

00:28:18,154 --> 00:28:21,157
- Sei arrabbiata.
- Tu dici? Ti sembro arrabbiata?

327

00:28:21,574 --> 00:28:23,076
Il mio cliente, invece...

328

00:28:23,451 --> 00:28:25,161
- Sai già tutto.
- Sì.

329

00:28:25,245 --> 00:28:27,914
Con tutta la gente che abbiamo assunto...

330

00:28:27,997 --> 00:28:32,001
Non sai se ci sono infiltrati
e quindi vuoi andarci piano. Lo so.

331

00:28:32,585 --> 00:28:36,464
Ma sono certa che capirai
che non volevo venire qui, oggi,

332

00:28:36,548 --> 00:28:39,843
eppure tutti dobbiamo fare cose
che ci mettono a disagio.

333

00:28:42,470 --> 00:28:44,431
Pensano che abbiamo ucciso un agente.

334

00:28:45,098 --> 00:28:49,310
Il DNA di Petty era sull'auto
di Cade Langmore, sanno che non c'entrate.

335

00:28:50,395 --> 00:28:51,688
Ma sai cosa intendo.

336

00:28:51,771 --> 00:28:56,192
Non possiamo prevedere
la componente emotiva dell'FBI.

337

00:28:56,818 --> 00:28:59,237
Non sappiamo quante risorse investiranno.

338

00:28:59,779 --> 00:29:01,823
È una mano difficile? Certo.

339

00:29:02,323 --> 00:29:05,952
Ma la realtà è che non importa
se pensano che hai pagato Cade

340

00:29:06,035 --> 00:29:08,329
per uccidere Petty,
per poi eliminarlo.

341

00:29:08,705 --> 00:29:13,126
Hai sempre saputo che il riciclaggio
andava fatto sotto il naso dell'FBI.

342

00:29:13,209 --> 00:29:17,964
Mi serve solo altro tempo
prima di spostare milioni di dollari.

343

00:29:18,548 --> 00:29:21,926
Dovresti essere il migliore.
Per questo sei stato assunto.

344

00:29:22,135 --> 00:29:25,972
Allora ascoltami, ok?
Da sole, le persone sono imprevedibili.

345

00:29:26,055 --> 00:29:28,850
Non puoi indovinare su cosa punterebbero.

346

00:29:28,933 --> 00:29:32,145
Ma la legge dei grandi numeri

mi dice che un milione...

347

00:29:32,228 --> 00:29:34,439
Pensi ancora che sia una discussione.

348

00:29:35,273 --> 00:29:39,819
Mi hanno mandata qui
per riferirti il messaggio di persona,

349

00:29:40,278 --> 00:29:42,071
nonostante i miei vari casini

350

00:29:42,155 --> 00:29:44,949
che, ti assicuro,
non sfigurano accanto ai tuoi.

351

00:29:46,576 --> 00:29:48,286
Ricicla quel cazzo di denaro.

352

00:29:49,996 --> 00:29:51,122
Da domani.

353

00:29:55,418 --> 00:29:57,295
La cosa ti crea dei problemi?

354

00:29:59,380 --> 00:30:00,381
No, va bene.

355

00:30:01,424 --> 00:30:02,425
Ottimo.

356

00:30:05,637 --> 00:30:06,679
Ti accompagno.

357

00:30:15,396 --> 00:30:17,315
Mi dispiace per il disagio.

358

00:30:18,525 --> 00:30:20,610
Il viaggio mi ha schiarito le idee.

359

00:30:23,071 --> 00:30:24,823

Ho letto i giornali.

360

00:30:26,115 --> 00:30:28,159
Quanto è stressato il nostro capo

361

00:30:30,036 --> 00:30:31,120
in questo momento?

362

00:30:33,289 --> 00:30:36,918
Per esperienza ti dico
che è in costante stato di allerta.

363

00:30:39,337 --> 00:30:41,256
Gli interesserebbe una soluzione

364

00:30:43,132 --> 00:30:45,301
per alleviare un po' del suo stress?

365

00:30:46,719 --> 00:30:47,804
In che senso?

366

00:30:49,138 --> 00:30:50,431
Ho una proposta.

367

00:30:52,308 --> 00:30:53,852
In realtà, è una tua idea.

368

00:30:55,979 --> 00:30:58,314
Grazie. La richiamo fra qualche giorno.

369

00:31:00,191 --> 00:31:02,277
Ehi, tu, ho una domanda.

370

00:31:03,236 --> 00:31:04,571
Sentiamo, coglione.

371

00:31:05,446 --> 00:31:08,449
Ho sentito di limo
mandate agli aeroporti vicini.

372

00:31:09,242 --> 00:31:12,370

Hai organizzato un mega torneo?
Se sì, voglio giocare.

373

00:31:13,580 --> 00:31:14,914
Stai scherzando, vero?

374

00:31:15,290 --> 00:31:17,542
Gioco, posso pagare, voglio entrarci.

375

00:31:18,084 --> 00:31:19,335
Col cazzo.

376

00:31:19,669 --> 00:31:21,921
Forse non ti ricordi chi sono.

377

00:31:22,005 --> 00:31:24,340
Il fatto che il tuo paparino è un boss

378

00:31:24,591 --> 00:31:28,094
non ti rende fonte di grande pubblicità
per questo posto.

379

00:31:28,177 --> 00:31:31,973
Sono avvocati e squali della finanza.
Siamo della stessa razza.

380

00:31:32,223 --> 00:31:35,518
Lo dico nel modo più rispettoso possibile:

381

00:31:35,810 --> 00:31:40,315
puoi andare affanculo
e lasciarmi in pace? Grazie.

382

00:31:40,732 --> 00:31:43,484
Devi imparare a tenere a freno la lingua.

383

00:31:44,611 --> 00:31:45,862
Di cosa si trattava?

384

00:31:45,945 --> 00:31:48,448
Frank Jr. vuole giocare,
ma ho detto di no.

385
00:31:49,824 --> 00:31:50,825
Aspetta.

386
00:31:53,036 --> 00:31:54,037
Lascialo giocare.

387
00:31:55,747 --> 00:31:58,875
- Sei impazzito?
- Abbiamo problemi peggiori.

388
00:31:59,500 --> 00:32:02,921
Davvero? Di un mafioso ubriacone
che vuole giocare a poker?

389
00:32:03,004 --> 00:32:04,047
Beh...

390
00:32:05,340 --> 00:32:09,135
i nostri soci pretendono
che ricominciamo a riciclare denaro.

391
00:32:09,719 --> 00:32:15,808
Quindi, sì, un Frank Jr. incazzato
è peggio che averlo felice e contento.

392
00:32:15,934 --> 00:32:18,895
Non possiamo permetterci problemi,
fallo giocare.

393
00:32:19,854 --> 00:32:23,608
Ok, organizzo lo spostamento di denaro.
Quanta gente serve?

394
00:32:23,691 --> 00:32:28,154
Ho un piano. Non voglio far maneggiare
soldi ad altri. Li porto io.

395
00:32:28,571 --> 00:32:29,405
Come?

396
00:32:30,531 --> 00:32:31,699

Seguimi.

397

00:32:34,327 --> 00:32:37,830

La sicurezza qui si basa
sull'accertarsi che nessuno rubi

398

00:32:37,914 --> 00:32:40,249

dalle casse piene durante il cambio.

399

00:32:40,333 --> 00:32:44,170

Ma nessuno controlla quelle vuote
con cui si rimpiazzano le piene.

400

00:32:47,256 --> 00:32:49,425

Quindi se...

401

00:32:49,717 --> 00:32:52,595

Se quelle casse contenessero già denaro...

402

00:32:52,679 --> 00:32:55,890

Faremmo circolare denaro sporco
sotto il naso di tutti.

403

00:33:00,228 --> 00:33:01,729

- Sì.

- Capito?

404

00:33:03,398 --> 00:33:04,816

Sì, potrebbe funzionare.

405

00:33:26,295 --> 00:33:27,296

Mamma?

406

00:33:34,137 --> 00:33:35,221

Mi dispiace.

407

00:33:38,516 --> 00:33:39,934

Andate a chiedere aiuto.

408

00:33:41,269 --> 00:33:43,730

Sono stato qui solo un paio di giorni.

409
00:33:43,813 --> 00:33:47,025
Prendo le mie cose
e mi levo subito dai piedi.

410
00:33:47,108 --> 00:33:47,942
Mi dispiace.

411
00:33:50,069 --> 00:33:51,029
Bello!

412
00:33:51,946 --> 00:33:53,531
Sì, brava, mamma!

413
00:33:54,824 --> 00:33:56,200
Non prendetelo a calci.

414
00:33:57,076 --> 00:33:59,454
- Alzati e vattene!
- Forza!

415
00:33:59,537 --> 00:34:02,206
Non ho mai squarciato
una gomma in vita mia.

416
00:34:04,959 --> 00:34:07,128
Darlene, la signora ti ha visto.

417
00:34:07,211 --> 00:34:08,921
Forse ha le allucinazioni.

418
00:34:09,380 --> 00:34:12,759
Gli ormoni e il latte materno
le fanno brutti scherzi.

419
00:34:12,842 --> 00:34:14,010
È una gomma.

420
00:34:14,552 --> 00:34:16,888
Non puoi cercare di essere ragionevole?

421
00:34:16,971 --> 00:34:20,099

I servizi sociali
mi fanno controlli costanti.

422

00:34:21,017 --> 00:34:26,189
Non posso permettermi di farmi diffamare
da una donna fatta di latte materno.

423

00:34:26,272 --> 00:34:27,857
Occupatene tu.

424

00:34:28,941 --> 00:34:30,276
Ha chiamato per Wyatt?

425

00:34:30,610 --> 00:34:32,487
Sì, avrei dovuto richiamarti.

426

00:34:33,112 --> 00:34:35,448
Sei la Langmore che lavora per i Byrde.

427

00:34:36,032 --> 00:34:37,700
Scusa, ho sbagliato.

428

00:34:38,409 --> 00:34:39,911
Non capisco.

429

00:34:40,995 --> 00:34:43,831
Ho pensato
che gli avresti pagato tu la cauzione.

430

00:34:45,833 --> 00:34:46,918
Sì, posso pagare.

431

00:34:47,168 --> 00:34:50,797
Ma temo che lui non voglia i tuoi soldi.

432

00:34:53,382 --> 00:34:56,761
Non può prenderli e basta?

433

00:34:57,970 --> 00:34:59,889
No, è una sua prerogativa.

434

00:35:00,681 --> 00:35:01,849
Mi dispiace.

435

00:35:09,941 --> 00:35:11,692
Wyatt, so che puoi sentirmi.

436

00:35:13,194 --> 00:35:15,029
Hai dei soldi sul tuo conto.

437

00:35:15,113 --> 00:35:18,366
Almeno usali
per pagarti la cauzione, cazzo!

438

00:35:20,118 --> 00:35:21,536
Che ha fatto il ragazzo?

439

00:35:23,496 --> 00:35:25,081
Ti sei preso un drone, eh?

440

00:35:26,916 --> 00:35:29,085
Jonah ha una proposta d'affari.

441

00:35:29,710 --> 00:35:34,090
Ah, sì? Gli hai comprato un drone?
Non farai mica porno col drone, vero?

442

00:35:34,173 --> 00:35:35,883
Aspetta, "porno col drone"?

443

00:35:35,967 --> 00:35:37,343
Sì, esiste.

444

00:35:39,470 --> 00:35:41,764
Come lavoro estivo,
vi aiuto con la sicurezza.

445

00:35:42,473 --> 00:35:43,349
Cioè?

446

00:35:43,432 --> 00:35:46,769
La sorveglianza può andare
in entrambe le direzioni.

447
00:35:47,228 --> 00:35:49,730
Potrei usare il drone per mappare il lago:

448
00:35:49,897 --> 00:35:51,566
ogni casa, ogni auto...

449
00:35:52,150 --> 00:35:53,943
Sapremmo sempre chi arriva.

450
00:35:54,026 --> 00:35:56,571
Ci farebbe capire
se qualcuno ci controlla.

451
00:35:56,654 --> 00:35:59,448
- Oh, mamma...
- Catalogherei tutte le targhe

452
00:36:00,116 --> 00:36:05,663
e potremmo comprare uno di quegli scanner
che usano nei parcheggi degli aeroporti.

453
00:36:07,707 --> 00:36:09,083
Sai, penso...

454
00:36:10,459 --> 00:36:11,627
È all'aperto, no?

455
00:36:12,503 --> 00:36:15,131
Vogliamo solo
che tu abbia un lavoro normale.

456
00:36:16,382 --> 00:36:17,550
Ma vi aiuterebbe.

457
00:36:19,635 --> 00:36:20,887
Tua madre ha ragione.

458
00:36:21,971 --> 00:36:25,558
Ma lascia che ne parliamo.
Ne discutiamo un attimo.

459

00:36:25,641 --> 00:36:27,810
Facciamo un powwow di famiglia.

460

00:36:27,894 --> 00:36:29,604
- Devo rispondere.
- Va bene.

461

00:36:29,687 --> 00:36:30,897
Dove l'hai preso?

462

00:36:32,607 --> 00:36:33,608
Tutto bene?

463

00:36:34,358 --> 00:36:35,860
Il cliente è interessato.

464

00:36:37,862 --> 00:36:40,489
- Fantastico.
- Vuole incontrarti.

465

00:36:43,367 --> 00:36:45,161
Come dici?

466

00:36:46,120 --> 00:36:49,707
Abbiamo solo 24 ore.
Vengo a prenderti domattina presto.

467

00:36:53,711 --> 00:36:54,795
Io pensavo

468

00:36:54,879 --> 00:36:58,007
che gli avresti presentato tu
la proposta.

469

00:36:58,883 --> 00:37:02,511
No, vuole te. Per lui
è importante sapere con chi fa affari.

470

00:37:06,432 --> 00:37:07,975
Non era importante per te?

471

00:37:08,726 --> 00:37:10,186
- Certo.
- Bene.

472
00:37:10,394 --> 00:37:15,066
Perché per lui lo è così tanto
da lasciare la sua fortezza. Capisci?

473
00:37:16,567 --> 00:37:17,485
Sì.

474
00:37:18,903 --> 00:37:20,196
Allora accetti?

475
00:37:23,032 --> 00:37:25,326
- Sì.
- Bene. Ci vediamo domattina.

476
00:37:33,042 --> 00:37:34,085
Va tutto bene?

477
00:37:34,961 --> 00:37:36,045
Tutto benissimo.

478
00:37:37,004 --> 00:37:39,006
Sai, i dentisti.

479
00:37:39,090 --> 00:37:40,424
I REO Speedwagon.

480
00:37:56,649 --> 00:38:00,278
Se inizi a riciclare,
come porti i soldi nel casinò da solo?

481
00:38:01,696 --> 00:38:02,738
Lentamente.

482
00:38:05,533 --> 00:38:06,575
Come ti senti?

483
00:38:09,954 --> 00:38:10,913
È un buon piano.

484

00:38:12,039 --> 00:38:13,040
È vero.

485

00:38:50,828 --> 00:38:52,580
Sono Marty. Lasciate un messaggio.

486

00:38:54,123 --> 00:38:55,374
Ehi, sono io.

487

00:38:56,000 --> 00:38:57,710
Sentirai tardi il messaggio,

488

00:38:58,711 --> 00:39:01,464
ma devo dirti
che vado a Chicago con Helen.

489

00:39:02,715 --> 00:39:05,634
Il suo cliente è interessato
alla nostra proposta.

490

00:39:06,260 --> 00:39:10,723
Scusa se non te l'ho detto stamattina,
ma avrai una giornata pesante

491

00:39:11,015 --> 00:39:12,433
e non volevo stressarti.

492

00:39:13,309 --> 00:39:16,562
Non voglio che pensi
che sia una decisione unilaterale.

493

00:39:16,645 --> 00:39:20,983
Sto solo valutando tutte le possibilità,
per la nostra sicurezza.

494

00:39:21,484 --> 00:39:22,902
Sarebbe folle non farlo.

495

00:39:23,819 --> 00:39:25,613
Ne riparliamo dopo.

496
00:40:41,355 --> 00:40:42,606
MESSAGGIO DI WENDY

497
00:40:42,690 --> 00:40:44,442
SEGRETERIA TELEFONICA

498
00:40:52,616 --> 00:40:53,534
Bu!

499
00:40:59,081 --> 00:40:59,957
Ciao.

500
00:41:01,709 --> 00:41:02,543
Ciao.

501
00:41:03,794 --> 00:41:04,837
Vuoi del miele?

502
00:41:05,546 --> 00:41:06,589
Sai chi sono?

503
00:41:07,965 --> 00:41:08,966
Certamente.

504
00:41:10,885 --> 00:41:13,554
Devo sapere
perché mi hai pagato la cauzione.

505
00:41:13,637 --> 00:41:16,974
Ero alla centrale.
Sembrava ti servisse una mano.

506
00:41:17,975 --> 00:41:19,101
Nemmeno mi conosci.

507
00:41:21,729 --> 00:41:24,857
Beh, ammiro le persone
che agiscono per principio,

508
00:41:25,274 --> 00:41:27,943
soprattutto

quando non è una scelta facile.

509

00:41:29,987 --> 00:41:33,824
Senti, non voglio debiti con nessuno.

510

00:41:34,783 --> 00:41:36,994
Giusto, lo rispetto.

511

00:41:37,536 --> 00:41:39,914
Se aspetti, ti riporto in prigione.

512

00:41:42,041 --> 00:41:45,836
Oppure, se non ti spaventa
il duro lavoro, io ho una fattoria.

513

00:41:46,754 --> 00:41:49,882
Forse possiamo trovare un accordo.

514

00:41:58,766 --> 00:41:59,600
Sì!

515

00:42:03,604 --> 00:42:04,563
Sì!

516

00:42:04,813 --> 00:42:11,779
Do il benvenuto a tutti i giocatori
del primo Missouri Belle Classic.

517

00:42:16,742 --> 00:42:19,828
E per coloro che sono qui
per guardare e scommettere,

518

00:42:19,912 --> 00:42:22,289
è un privilegio avervi con noi, grazie.

519

00:42:22,831 --> 00:42:25,751
Il gioco è Texas Hold'em senza limiti.

520

00:42:25,834 --> 00:42:27,586
È un torneo sit-and-go

521

00:42:27,670 --> 00:42:29,922
con quota d'ingresso a 50.000 dollari.

522

00:42:30,005 --> 00:42:33,217
Il buio aumenterà ogni 45 minuti.

523

00:42:33,842 --> 00:42:36,053
Ci sono domande?

524

00:42:38,597 --> 00:42:39,598
No?

525

00:42:39,682 --> 00:42:40,599
Bene.

526

00:42:40,808 --> 00:42:42,226
Giocatori, presentatevi.

527

00:42:43,727 --> 00:42:45,229
Jim Atkins, di St. Louis.

528

00:42:46,021 --> 00:42:47,982
- Frank Cosgrove Jr...
- Come va?

529

00:42:48,065 --> 00:42:48,983
Di Kansas City.

530

00:42:50,025 --> 00:42:52,570
- Ciao. Come stai, cara?
- Ciao.

531

00:43:31,817 --> 00:43:32,860
Due minuti.

532

00:43:37,615 --> 00:43:40,868
Sappiamo che questa guerra
crea problemi negli affari.

533

00:43:41,410 --> 00:43:45,039
Ovviamente, è difficile
trovare altre fonti di guadagno,

534

00:43:45,122 --> 00:43:50,002
anche in tempi migliori, ma Wendy e Marty
sono in condizione di aiutarci a farlo.

535

00:43:51,211 --> 00:43:52,087
Perché?

536

00:43:52,463 --> 00:43:56,342
Sono riconosciuti dalla Commissione
gioco d'azzardo in Missouri,

537

00:43:56,425 --> 00:43:59,970
il che significa
che possono creare flussi di reddito

538

00:44:00,054 --> 00:44:03,766
senza ostacoli legali,
fornendoti una rete di sicurezza.

539

00:44:03,849 --> 00:44:04,850
Perché?

540

00:44:05,434 --> 00:44:07,186
Perché sono immacolati.

541

00:44:07,269 --> 00:44:08,646
Ma sono bianchi.

542

00:44:09,104 --> 00:44:10,481
Questione di semantica.

543

00:44:15,653 --> 00:44:19,239
Wendy ha trovato un casinò con hotel
nel nord del Missouri

544

00:44:19,323 --> 00:44:21,742
che ha bisogno di fondi per sopravvivere.

545

00:44:21,825 --> 00:44:24,370
Ho visto i conti, ha ragione.

546

00:44:25,537 --> 00:44:26,830
Sarebbe un appiglio.

547

00:44:27,706 --> 00:44:30,918
- Perché dovrei preoccuparmene adesso?
- Pensavamo...

548

00:44:36,006 --> 00:44:36,840
Prego.

549

00:44:40,427 --> 00:44:41,428
Perché...

550

00:44:42,137 --> 00:44:44,682
fra sei mesi potrebbe essere morto.

551

00:44:47,726 --> 00:44:49,269
Siamo tutti genitori, qui,

552

00:44:49,937 --> 00:44:52,189
e se la guerra andasse male...

553

00:44:53,232 --> 00:44:55,109
cosa lascerebbe ai suoi figli?

554

00:44:56,318 --> 00:45:00,239
O se venisse arrestato e non ci fossero...

555

00:45:00,864 --> 00:45:04,493
risorse legittime svincolate
a cui attingere? Insomma...

556

00:45:05,494 --> 00:45:08,831
Avrà seguito il processo dell'anno scorso.

557

00:45:08,914 --> 00:45:11,750
Non era la sua organizzazione,
ma comunque...

558

00:45:12,292 --> 00:45:15,295
i figli hanno dovuto testimoniare

contro i genitori,

559

00:45:15,379 --> 00:45:18,632
perché erano intrappolati
negli affari di famiglia.

560

00:45:18,716 --> 00:45:21,385
Così, i suoi avrebbero un'alternativa.

561

00:45:23,345 --> 00:45:25,222
Se sai di avere un futuro,

562

00:45:26,098 --> 00:45:29,017
non c'è motivo
di mandare all'aria il presente.

563

00:45:30,144 --> 00:45:33,397
E fra due anni,
se non saremo tutti morti o in prigione,

564

00:45:34,148 --> 00:45:36,692
sarebbe brutto
avere qualche milione pulito?

565

00:45:38,819 --> 00:45:40,154
Ho fatto i conti e...

566

00:45:49,580 --> 00:45:50,497
Ok.

567

00:46:01,049 --> 00:46:02,050
Mi dispiace.

568

00:46:02,509 --> 00:46:06,263
Sinceramente, di solito
le sue riunioni durano molto meno.

569

00:46:14,855 --> 00:46:15,856
Come vede,

570

00:46:16,815 --> 00:46:20,527
tutti i giocatori hanno compilato

il modulo 8300.

571

00:46:24,615 --> 00:46:27,326
Anche Frank Cosgrove Jr.?

572

00:46:28,577 --> 00:46:32,206
Una tale quota d'ingresso lo richiede,
non facciamo eccezioni.

573

00:46:45,719 --> 00:46:47,805
Sa che io e Petty stavamo insieme?

574

00:46:55,604 --> 00:46:56,522
No.

575

00:46:58,232 --> 00:47:02,194
C'eravamo già lasciati
quando Cade è stato assunto per ucciderlo.

576

00:47:05,322 --> 00:47:06,365
Ma comunque...

577

00:47:11,954 --> 00:47:13,288
Le mie condoglianze.

578

00:47:14,581 --> 00:47:18,252
Sono eticamente obbligato a dirle
che può fare un accordo.

579

00:47:19,837 --> 00:47:21,338
Non ne ho motivo.

580

00:47:27,845 --> 00:47:31,890
Non sono certo che capisca
che la guerra andrà male per Navarro,

581

00:47:32,933 --> 00:47:39,356
e prima o poi i vostri galoppini
inizieranno a cercare una via d'uscita.

582

00:47:40,899 --> 00:47:42,484
Crede che saranno leali?

583

00:47:55,831 --> 00:47:57,165

Trovo conforto

584

00:47:57,833 --> 00:48:00,794

nel saperla in attesa, giorno dopo giorno,

585

00:48:01,545 --> 00:48:03,130

di uno scivolone,

586

00:48:03,839 --> 00:48:04,882

un tradimento.

587

00:48:08,635 --> 00:48:09,887

Una mina vagante.

588

00:49:09,529 --> 00:49:10,530

Ma che cazzo?

589

00:49:11,281 --> 00:49:12,282

Ma dai...

590

00:49:12,366 --> 00:49:15,035

- Vuoi farmi sudare così?

- Come dice?

591

00:49:15,953 --> 00:49:17,621

Ehi, parlo con te, cazzo.

592

00:49:19,581 --> 00:49:21,583

Vuoi davvero bluffarmi sul colore?

593

00:49:21,667 --> 00:49:25,128

Niente parolacce

né conversazioni, al tavolo.

594

00:49:26,171 --> 00:49:27,506

Quanto c'è sul tavolo?

595

00:49:30,217 --> 00:49:31,301

Sono 19.000.

596
00:49:31,760 --> 00:49:33,887
Ok, 19.000, mi sta bene.

597
00:49:34,388 --> 00:49:36,306
Non me ne frega un cazzo.

598
00:49:36,390 --> 00:49:38,892
Ficcati i 19.000 su per il culo.

599
00:49:51,571 --> 00:49:53,740
Pensi di essere un cazzo di genio?

600
00:49:54,241 --> 00:49:55,951
Stronzo! Guardami!

601
00:49:56,034 --> 00:49:57,077
Portatelo via.

602
00:50:02,040 --> 00:50:03,250
Sicura di volerlo fare?

603
00:50:04,584 --> 00:50:06,169
So molte cose su di te.

604
00:50:09,840 --> 00:50:11,216
Portatelo fuori, cazzo.

605
00:50:12,467 --> 00:50:13,343
Signore?

606
00:51:10,984 --> 00:51:11,985
Cos'ha detto?

607
00:51:13,445 --> 00:51:15,280
Sono alla nostra vecchia casa.

608
00:51:18,450 --> 00:51:19,451
Davvero? Com'è?

609

00:51:21,495 --> 00:51:24,039
Stessa casa, famiglia diversa.

610
00:51:27,125 --> 00:51:28,168
È una bella casa.

611
00:51:29,544 --> 00:51:30,504
Lo era.

612
00:51:39,304 --> 00:51:40,722
Devo chiederlo di nuovo?

613
00:51:43,809 --> 00:51:47,062
Navarro ha chiamato Helen un'ora fa.
Il piano gli piace.

614
00:51:48,688 --> 00:51:50,065
Ma non siamo obbligati.

615
00:51:53,443 --> 00:51:54,486
Sì, invece.

616
00:52:00,617 --> 00:52:01,868
Sei ancora lì?

617
00:52:03,745 --> 00:52:04,788
Devo andare.

618
00:52:05,789 --> 00:52:10,085
SPYWARE PER CELLULARI

619
00:53:10,520 --> 00:53:11,855
Mi hai umiliato.

620
00:53:19,696 --> 00:53:21,823
Come cazzo sei rientrato?

621
00:53:21,907 --> 00:53:24,117
È una partita di poker. Si parla.

622
00:53:24,201 --> 00:53:28,246

Stavolta te ne andrai affanculo
e ci resterai.

623

00:53:28,330 --> 00:53:29,497
Aspetta e vedrai.

624

00:53:29,581 --> 00:53:31,208
Sai qual è il tuo problema?

625

00:53:32,500 --> 00:53:33,585
Illuminami.

626

00:53:33,668 --> 00:53:36,755
Il problema è che questa è solo una farsa.

627

00:53:37,464 --> 00:53:38,465
E lo sai.

628

00:53:39,716 --> 00:53:42,928
Ho organizzato questo torneo da sola

629

00:53:43,053 --> 00:53:47,432
e tu l'hai rovinato, perché non riesci
a fingere di non essere fuori posto.

630

00:53:48,808 --> 00:53:50,352
Sei una lurida stronza.

631

00:53:50,644 --> 00:53:55,398
Sei un figlio di papà di bassa lega
che non si fa rispettare nemmeno pagando.

632

00:53:56,441 --> 00:53:57,984
Dovrei ucciderti, cazzo.

633

00:54:00,237 --> 00:54:01,238
Provaci.

634

00:54:03,406 --> 00:54:04,449
Aspetta e vedrai.

635

00:54:09,913 --> 00:54:11,331
Brutto stronzo!

636
00:54:11,831 --> 00:54:12,832
Forza!

637
00:54:25,387 --> 00:54:26,846
Cazzo!

638
00:54:34,521 --> 00:54:35,939
Porca puttana!



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.